



Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki” dofinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V – A Republika Czeska – Polska nr proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

Załącznik 5c (wzór umowy Część 3)

## Umowa

zawarta w Cieszynie ..... r. pomiędzy:

**Gminą Cieszyn** z siedzibą 43-400 Cieszyn, Rynek 1, reprezentowaną przez Burmistrz Miasta Cieszyna Gabrielę Staszkiwicz zwaną w dalszej części umowy **Zamawiającą**,

a

..... z siedzibą ..... reprezentowaną przez ..... zwanym dalej **Wykonawcą**.

### §1

1. Zamawiająca zamawia, a Wykonawca przyjmuje do wykonania Część 3 zamówienia - przewodników w formie ulotek - realizowanego w trybie podstawowym, zgodnie z art. 275 pkt 1 pzp, nr ZPIF.271.1.10.2023 **Druk, wykonanie i dostawę materiałów promocyjnych**. Materiały publikowane są w ramach projektu „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju-rozwoj transgranicznej turystyki” dofinansowanego przez Unię Europejską ze środków EFRR w ramach Programu Interreg V A RC-Polska.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Części 3 przedmiotu zamówienia zgodnie ze złożoną ofertą, Specyfikacją Warunków Zamówienia i w pełnej zgodności z postanowieniami umowy; według przekazanych projektów graficznych w wersji elektronicznej, a także zgodnie z wytycznymi i wskazówkami Zamawiającej.
3. Nakład całkowity przewodników w formie ulotek wynosi 100 000 egzemplarzy (3 wzory).
4. Zamówienie obejmuje też pakowanie przewodników w formie ulotek w opakowania zbiorcze oraz dostawę do siedziby Zamawiającej.

### §2

1. Zamawiająca przekazuje Wykonawcy projekty graficzne niezbędne do wykonania przewodników w formie ulotek, w wersji elektronicznej w formacie pdf 20 września 2023 roku.
2. O przekazaniu projektów graficznych w wersji elektronicznej na adres e-mail wskazany przez Wykonawcę: ....., Wykonawca zostanie poinformowany telefonicznie niezwłocznie po ich przekazaniu.
3. Wykonawca zobowiązany jest bez zbędnej zwłoki (do 24 godzin od godziny przekazania projektów graficznych na adres e-mail) poinformować Zamawiającą o ewentualnych zauważonych błędach/brakach wykrytych w projektach graficznych, które mogą mieć wpływ na jakość wydruku. Jeżeli takie będą mieć miejsce, Zamawiająca dokona stosownych poprawek, a termin wykonania będzie liczony od momentu przekazania poprawionych plików.
4. Zamawiająca nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne koszty, które poniósł Wykonawca, jeśli nie wykryje on, przed zatwierdzeniem plików do druku, usterek technicznych w przekazanym projekcie, a także jeśli nie wykona obowiązku określonego w ust. 3.
5. Przed skierowaniem do druku Wykonawca przedstawi Zamawiającej próbne wydruki przewodników w formie ulotek (wykonane w tej samej technologii, rozmiarze i z wykorzystaniem tych samych materiałów co przewodniki w formie ulotek będące przedmiotem umowy) do



Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki” dofinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V – A Republika Czeska – Polska nr proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

akceptacji. W razie wystąpienia błędów/nieprawidłowości, Wykonawca zobowiązuje się do wprowadzania ewentualnych poprawek, zgodnie ze wskazówkami Zamawiającej, aż do uzyskania ostatecznej wersji do druku, która zostanie zatwierdzona przez Zamawiającą.

6. Wykonawca zobowiązuje się do współpracy z Zamawiającą i uzyskiwania jej akceptacji na każdym etapie realizacji zamówienia.

### §3

Termin wykonania i dostarczenia do siedziby Zamawiającej całości nakładu przewodników w formie ulotek wynosi 33 dni kalendarzowe od dnia przekazania Wykonawcy prawidłowych projektów graficznych do druku (tj. do 23 października 2023 roku)

### §4

Parametry techniczne przewodników w formie ulotek ustala się następująco:

ulotki składane, nakład całkowity: 100 000 egzemplarzy, 3 wzory tj. 50 000 egz. polska wersja językowa + 30 000 egz. czeska wersja językowa + 20 000 egz. angielska wersja językowa

format: po obcięciu: 237 x 660mm,

format po złożeniu 237 x 110mm (12 stron),

materiał: biała kreda matowa 150g

kolor: 4+4

wykończenie: lakier zabezpieczający druk

falcowanie

3. Zamawiająca przekaze Wykonawcy projekty graficzne przewodników w formie ulotek w wersji elektronicznej w formacie pdf 20 września 2023r.

### §5

Za wykonanie i dostarczenie do siedziby Zamawiającej całego nakładu przedmiotu niniejszej umowy Zamawiająca zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości: .....zł netto, ..... zł brutto (słownie: ..... zł 00/100 brutto)

### § 6

1. Wykonawca wystawi fakturę na **Miasto Cieszyn, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, NIP: PL 548 24 04 950**. Podstawą do wystawienia faktury będzie protokół odbioru potwierdzający wykonanie przedmiotu niniejszej umowy. Protokół musi być podpisany przez przedstawiciela Zamawiającej bez Zastrzeżeń.

2. Termin płatności faktury ustala się na 14 dni od daty jej przyjęcia przez Zamawiającą.

3. Wykonawca oświadcza, że \*jest płatnikiem/\*nie jest płatnikiem (niepotrzebne skreślić) podatku VAT posiadającym numer identyfikacji podatkowej NIP.....

4. Przelew środków będzie dokonany na konto bankowe wskazane w ust. 5, które jednocześnie jest zgłoszone i ujęte w elektronicznym wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru czyli na tak zwanej „białej liście” lub na jakiegokolwiek inne konto zgłoszone i wykazane w „białej liście” pod rygorem odmowy wypłaty. W przypadku niezgodności rachunku bankowego Wykonawcy z rachunkiem ujawnionym w wykazie podmiotów VAT prowadzonym przez Szefa Karowej Administracji Skarbowej Zamawiająca jest uprawniona do wstrzymania się z płatnością, co nie będzie stanowiło opóźnienia ani nie będzie powodowało jakiegokolwiek odpowiedzialności po stronie Zamawiającej.

5. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na konto Wykonawcy nr .....



Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki” dofinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V – A Republika Czeska – Polska nr proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

6. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uznaje się dzień obciążenia rachunku Zamawiającej.
7. Wystawiona faktura może zostać przesłana drogą mailową z adresu Wykonawcy: .....na adres mailowy Urzędu: [urząd@um.cieszyn.pl](mailto:urząd@um.cieszyn.pl) i [turystyka@um.cieszyn.pl](mailto:turystyka@um.cieszyn.pl).
8. W razie zmiany adresu mailowego Wykonawca zobowiązuje się do pisemnego powiadomienia o zmianie adresu bez konieczności aneksowania umowy.

#### §7

Poza wynagrodzeniem ustalonym w §2 nie przysługuje Wykonawcy żadne, dodatkowe wynagrodzenie w zakresie określonym postanowieniami umowy.

#### §8

1. W razie niedotrzymania terminu, o którym mowa w §3 Zamawiająca może naliczyć Wykonawcy karę umowną za każdy dzień zwłoki w realizacji przedmiotu niniejszej umowy w wysokości 10% wartości brutto wynagrodzenia przewidzianego w §5.
2. Zamawiająca zastrzega sobie prawo niewypłacenia określonego w §5 wynagrodzenia w przypadku, gdy wygląd oraz poziom techniczny przewodników w formie ulotek w rażący sposób odbiegać będzie z wyłącznej winy Wykonawcy od zatwierdzonego wzoru oraz od parametrów, o których mowa w §4. W tym przypadku Wykonawca nie będzie miał żadnych roszczeń z tytułu wadliwie wykonanego przedmiotu umowy.
3. W przypadku, o którym mowa w ust.2 Zamawiająca może zobowiązać Wykonawcę do poprawienia i wyprodukowania przewodników w formie ulotek ponownie, na swój koszt, bez usterek i błędów oraz dostarczyć do siedziby Zamawiającej w ustalonym terminie, nie później niż do trzech dni roboczych od momentu zgłoszenia tego przez Zamawiającą wraz ze wskazaniem zaistniałych wad i błędów.
4. W przypadku, gdy Wykonawca nie jest w stanie wykonać usługi w ustalonym umową terminie, Zamawiająca może żądać od Wykonawcy pokrycia kosztów wykonania zastępczego w pełnej wysokości, do czego Wykonawca upoważnia Zamawiającą i wyraża zgodę na zlecenie przez Zamawiającą wykonania zastępczego bez konieczności uzyskiwania zgody sądu.
5. W przypadku gdy Wykonawca tak dalece jest opóźniony w realizacji przedmiotu umowy, że Zamawiająca przewiduje, iż Wykonawca nie jest w stanie wykonać usługi w terminie, Zamawiająca może żądać od Wykonawcy pokrycia kosztów wykonania zastępczego w pełnej wysokości, do czego Wykonawca upoważnia Zamawiającą i wyraża zgodę na zlecenie przez Zamawiającą wykonania zastępczego bez konieczności uzyskiwania zgody sądu.
6. Zamawiająca ma prawo dochodzić zapłaty odszkodowania przewyższającego wysokość kary umownej na zasadach ogólnych.
7. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie przez Zamawiającą kary umownej z przysługującego mu wynagrodzenia.
8. Łączna kwota kar umownych, o których mowa w niniejszej umowie nie może przekroczyć 70% łącznego wynagrodzenia brutto Wykonawcy, o którym mowa w §5.

#### §9

1. Do wzajemnego współdziałania przy wykonaniu niniejszej umowy strony wyznaczają: Renatę Karpińską, głównego specjalistę na stanowisku ds. produktów turystycznych reprezentującą Zamawiającą, tel.: 33 4794 240, kom.: 501402992, e-mail: [turystyka@um.cieszyn.pl](mailto:turystyka@um.cieszyn.pl), a po stronie Wykonawcy ....., tel. ...., e-mail: .....



Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki” dofinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V – A Republika Czeska – Polska nr proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

2. Zmiana danych wskazanych w ust.1. nie stanowi zmiany umowy i wymaga jedynie niezwłocznego pisemnego powiadomienia drugiej strony.

#### §10

1. Zamawiającej przysługuje prawo odstąpienia od umowy:

1) W przypadku wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu; odstąpienie od umowy w tym przypadku może nastąpić w terminie 10 dni od dnia powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może zażądać jedynie części wynagrodzenia odpowiadającej jego dotychczasowym czynnościom dokonany w celu należytego wykonania umowy, który Wykonawca zobowiązany jest wykazać opłaconymi fakturami lub rachunkami.

2) Jeżeli Wykonawca wykonuje usługę w sposób wadliwy lub niezgodny z postanowieniami umowy, a termin wyznaczony Wykonawcy przez Zamawiającą na zmianę sposobu wykonywania usługi bezskutecznie upłynął to Zamawiająca może odstąpić od umowy w terminie 2 dni liczonych od dnia upływu terminu wyznaczonego na zmianę sposobu wykonania umowy.

2. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności i powinno zawierać uzasadnienie.

#### §11

1. Strony umowy dopuszczają zmianę istotnych postanowień niniejszej umowy w zakresie:

1) zmiany terminu wykonywania usługi w przypadku:

a) wstrzymania realizacji zamówienia z przyczyn leżących po stronie Zamawiającej

b) działania siły wyższej rozumianej jako zdarzenie zewnętrzne, nadzwyczajne, nieprzewidywalne, poza kontrolą stron umowy, którego skutkiem nie można zapobiec, a występujące po podpisaniu umowy, powodujące niemożliwość wywiązania się z umowy.

2) Pozostałe rodzaje zmian spowodowane następującą okolicznością - zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy.

2. Zmiany wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.

3. Przyczyny dokonania zmian postanowień umowy oraz uzasadnienie takich zmian należy opisać w stosownych dokumentach, jak np. aneks do umowy, notatka służbowa, pismo Wykonawcy lub Zamawiającej, protokół konieczności.

#### §12

1. Wykonawca nie może przenieść wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego. Jakakolwiek cesja dokonana bez takiej zgody nie będzie ważna i stanowić będzie istotne naruszenie postanowień niniejszej umowy. Dla uniknięcia jakichkolwiek wątpliwości, Strony ustalają, że powyższy zakaz zmiany wierzyciela wierzytelności Wykonawcy bez pisemnej, uprzedniej zgody Zamawiającej dotyczy również wszelkich innych niż cesja czynności prawnych Wykonawcy, których rezultatem może być wejście osoby trzeciej w prawa wierzyciela lub przejęcie przez osobę trzecią praw wierzyciela (np. w rezultacie poręczenia, zastawu). Zmiana wierzyciela w rezultacie takich czynności nie będzie skuteczna wobec Zamawiającej w zakresie, w jakim nie wyraziła na nią pisemnej, uprzedniej zgody.

2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść niniejszej umowy stanowi informację publiczną w rozumieniu art.1 ust.1 ustawy z dnia 6 września 2001r. o dostępie do informacji

Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki” dofinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V – A Republika Czeska – Polska nr proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

publicznej oraz wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych zawartych w niniejszej umowie obejmujących firmę/imię i nazwisko, zakres zawartej umowy oraz w szczególności informacje o wynagrodzeniu, jakie otrzymał z tytułu wykonania niniejszej umowy na potrzeby udostępniania informacji publicznej poprzez Biuletyn Informacji Publicznej oraz na podstawie wniosków o udostępnienie informacji publicznej.

3. Wszystkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy mogą nastąpić jedynie w formie pisemnych aneksów, pod rygorem nieważności.

### §13

1. Administratorem danych osobowych, o którym mowa w art.4 pkt 7 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (zwane dalej Rozporządzeniem) oraz ustawie z dnia 10 maja 2018r. o ochronie danych osobowych, przekazywanych Zamawiającej w związku z wykonaniem niniejszej umowy, jest Burmistrz Miasta Cieszyna, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 4794200, e-mail: [urząd@um.cieszyn.pl](mailto:urząd@um.cieszyn.pl); Dane kontaktowe inspektora danych osobowych: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, e-mail: [iod@um.cieszyn.pl](mailto:iod@um.cieszyn.pl);

2. Wszelkie przekazane dane osobowe wykorzystywane są wyłącznie na potrzeby realizacji zawieranej umowy, jej wykonywania i rozliczania, w a w szczególności do:

- 1) wykonywania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy (art.6 ust.1 lit. b Rozporządzenia)
- 2) wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art.6 ust.1 lit. c Rozporządzenia)
- 3) celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora lub przez stronę trzecią (art.6 ust.1 lit. f Rozporządzenia)

3. Dane osobowe, które zostały przekazane administratorowi w ramach wykonania niniejszej umowy, nie będą przekazywane do państw trzecich oraz organizacji międzynarodowych.

4. Dane osobowe przetwarzane są wyłącznie przez czas niezbędny do wykonania niniejszej umowy oraz dochodzenie ewentualnych roszczeń mogących wyniknąć w ramach realizacji tejże umowy, a także obowiązków wynikających z przepisów prawa.

5. Osoba, której dane osobowe dotyczą, ma prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych jej dotyczących, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, także przenoszenia danych. Nadto osobie przysługuje prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych. Żądanie usunięcia danych osobowych w przypadku gdy podstawą przetwarzania jest umowa, wiązać się będzie z koniecznością rozwiązania niniejszej umowy.

6. Administrator pozyskuje również dane osobowe z publicznych rejestrów takich jak: CEIDG, GUS, KRS.

7. W przypadku gdy realizacja umowy wiąże się z powierzeniem przetwarzania danych osobowych, kwestie przetwarzania danych osobowych uregulowane zostaną odrębną umową.

8. Wykonawca w celu realizacji obowiązku wynikającego z §9 lub w przypadku powierzenia realizacji przedmiotu niniejszej umowy lub jego części podwykonawcom zobowiązany jest do wykonania obowiązku informacyjnego wynikającego z art.14 Rozporządzenia RODO.

### §14

1. Prawem właściwym dla zobowiązań wynikających z niniejszej umowy będzie prawo polskie.





PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki” dofinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V – A Republika Czeska – Polska nr proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

2. W sprawach nieuregulowanych umową zastosowanie mieć będą przepisy Kodeksu Cywilnego oraz ustawy z 11 września 2019r. Prawo zamówień publicznych.

§15

Ewentualne spory mogące wyniknąć z realizacji umowy strony poddają pod rozstrzygnięcie Sądu właściwego dla siedziby Zamawiającej.

§16

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jednym dla Zamawiającej oraz jednym dla Wykonawcy.

§17

Integralną część umowy stanowią:

- 1) Załącznik - SWZ
- 2) Oferta Wykonawcy

**Wykonawca**

**Zamawiająca**